

文言助读丛书



高中新增古诗文 对照注译

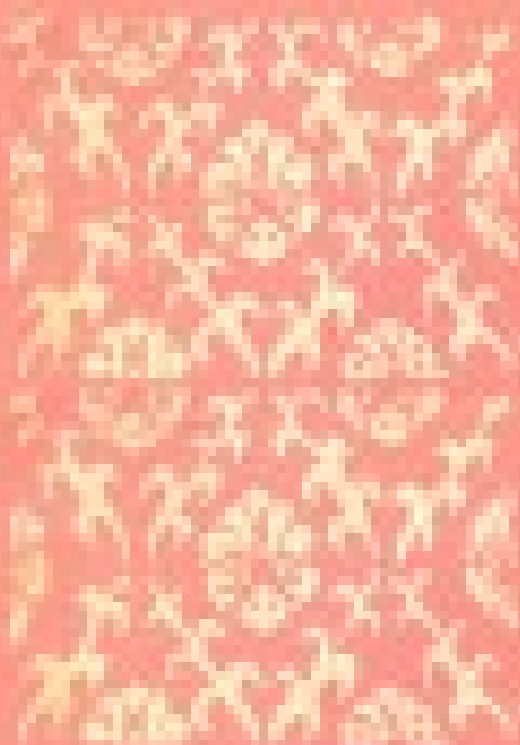


广西民族出版社

文苑珍丛丛书



高中新增古诗文 对照注译



广西教育出版社

文言助读丛书

对照注译

每涛 编著

(并列署名)

广西民族出版社

文言助读丛书

高中新增古诗文对照注译(附册)

刘岳松 邹芳村 王海涛 编著

(并列署名)

*

广西民族出版社出版

广西新华书店发行

广西民族印刷厂印刷

*

开本: 787×1092 1/32 印张: 11.5625

1989年1月第1版第1次印刷

印数: 1—60,000 册

ISBN 7-5363-0421-8/G·176

定价: 2.95 元

八八年新教材
高中1—6册古诗文

总 目 录

高中第一册

廉颇蔺相如列传·····	司马迁(上32)
赤壁之战·····	司马光(上90)
邹忌讽齐王纳谏·····	《战国策》(上24)
记王忠肃公翱事·····	崔 铎(上126)
三元里抗英·····	《广东军务记》(附1)
游褒禅山记·····	王安石(上79)
石钟山记·····	苏 轼(上245)
芙蕖·····	李 渔(上134)
苦斋记·····	刘 基(附21)
察今·····	《吕氏春秋》(上9)
师说·····	韩 愈(上67)
察传·····	《吕氏春秋》(附36)
答韦中立论师道书·····	柳宗元(附49)

高中第二册

鸿门宴·····	司马迁(上203)
苏武·····	(附77)
谭嗣同·····	梁启超(上336)
海瑞传·····	(附107)
五人墓碑记·····	张 溥(上273)

梅花岭记·····	金祖望(上317)
病梅馆记·····	龚自珍(上329)
与妻书·····	林觉民(上363)
劝学·····	《荀子》(上195)
答李翊书·····	(附135)
问说·····	(附154)
《梦溪笔谈》二则·····	沈括(上257)
采草药·····	沈括(上257)
雁荡山·····	(上257)
训俭示康·····	(附176)

高中第三册

《孟子》二章·····	(中609)
鱼我所欲也·····	(中610)
庄暴见孟子·····	(中618)
五蠹·····	《韩非子》(附198)
《论语》二则·····	(附219)
季氏将伐颛臾·····	(附219)
荷蓀丈人·····	(附226)
庖丁解牛·····	《庄子》(中626)
信陵君窃符救赵·····	司马迁(中471)
张衡传·····	范曄(中499)
冯谖客孟尝君·····	《战国策》(附231)
毛遂自荐·····	司马迁(附250)
书博鸡者事·····	高启(中714)
《指南录》后序·····	文天祥(中673)

左忠毅公逸事·····	方苞(中702)
送东阳马生序·····	宋濂(中691)

高中第四册

过秦论·····	贾谊(中634)
六国论·····	苏洵(中511)
货殖列传序·····	(附266)
论积贮疏·····	贾谊(中459)
阿房宫赋·····	杜牧(中660)
与陈伯之书·····	(附283)
归去来兮辞并序·····	陶渊明(附299)
与朱元思书·····	吴均(中522)
促织·····	蒲松林(中551)
阎典史传·····	(附312)
柳敬亭传·····	黄宗羲(中539)
马伶传·····	(附346)

高中第五册

涉江·····	屈原(下963)
孔雀东南飞·····	无名氏(中417)
诗经二首·····	(上1)
伐檀·····	(上1)
硕鼠·····	(上6)
诗二首·····	(下958)
归田园居·····	陶渊明(下958)
饮酒·····	陶渊明(下961)

子路、曾皙、冉有、公西华侍坐·····	《论语》(下773)
齐桓晋文之事章·····	《孟子》(下784)
伶官传序·····	欧阳修(下845)
项脊轩志·····	归有光(下869)
殽之战·····	《左传》(下823)
治平篇·····	洪亮吉(下909)
过小孤山大孤山·····	陆 游(下855)
《黄花冈七十二烈士事略》序·····	孙 文(下924)

高中第六册

唐诗三首

梦游天姥吟留别····· 李 白(中407)

茅屋为秋风所破歌····· 杜 甫(中413)

琵琶行····· 白居易(上231)

宋词二首····· (中601)

念奴娇 赤壁怀古····· 苏 轼(中601)

永遇乐 京口北固亭怀古····· 辛弃疾(中604)

唐诗二首····· (下757)

行路难····· 李 白(下757)

兵车行····· 杜 甫(下759)

宋词二首····· (下765)

雨霖铃····· 柳 永(下765)

扬州慢····· 姜 夔(下768)

[般涉调]·哨遍·高祖还乡····· 睢景臣(下1167)

屈原列传····· 司马迁(下999)

教战守策····· 苏 轼(下1097)

荆轲刺秦王·····	《战国策》(下974)
祭妹文·····	袁枚(下1122)
谏太宗十思疏·····	魏征(下1092)
原毁·····	韩愈(下1081)
报刘一丈书·····	宗臣(下883)
柳毅传·····	李朝威(下1042)

中学古诗文对照注译

高中部分附册

(新增课文)

目 录

高中第一册

- 三元里抗英……………《广东军务记》(1)
苦斋记……………刘 基(21)
察传……………《吕氏春秋》(36)
答韦中立论师道书……………柳宗元(49)

高中第二册

- 苏武……………班 固(77)
海瑞传……………《明史》(107)
答李翊书……………韩 愈(135)
问说……………刘 开(154)
训俭示康……………司马光(176)

高中第三册

- 五蠹……………《韩非子》(198)
《论语》二则……………(219)
 季氏将伐颛臾……………(219)
 荷蓀丈人……………(226)
冯谖客孟尝君……………《战国策》(231)

毛遂自荐..... 司马迁(250)

高中第四册

货殖列传序..... 司马迁(266)

与陈伯之书..... 丘 迟(283)

归去来兮辞并序..... 陶渊明(299)

阎典史传..... 邵长衡(312)

马伶传..... 侯方域(346)

三元里抗英

《广东军务记》

【提示】

本文选自《广东军务记》。作者不详，题目是后加的，文字略有改动。《广东军务记》的主要内容是记载1841年2月至6月广州鸦片战争的情况。作者站在爱国主义的立场上，愤怒地揭发了英国侵略者在广州一带所犯下的种种罪行，对林则徐的禁烟运动作了充分的肯定，但对清政府的腐败统治和卖国行径，虽然用事实作了某些揭露，却因对其本质认识不清，有加以美化的地方，这反映了作者的思想局限。

本文记叙了1841年5月广州北郊三元里一带人民抗击英国侵略者的一次战争。由于英国殖民主义者向我国大量倾销鸦片，造成我国白银外流，遭到我国人民的坚决抵制之后，便恼羞成怒，横行无忌，终于发动了侵略我国的鸦片战争，而清统治者却采取投降媚外的政策，激起广大人民的极大义愤，三元里一带人民自动组织起来，拿起武器，抗击英军，给侵略者以沉重打击。这是近百年来中国人民武装反抗侵略斗争的序幕，充分表现了中国人民不畏强暴、英勇奋战的斗争精神。文章写法，别具特点。按时间顺序记叙史实，眉目清楚，重点突出；写人民斗争，按由小到大，由低到高的发展进程叙写，脉络清晰，条理分明。

四月初五日 辰(chén)刻, 夷船 由

*

*

*

从

【介词】

* 四月初五日: 指道光(清宣宗年号)二十一年阴历四月初五日(公元1841年5月25日)。1841年2月底, 英军攻陷虎门, 从此广州门户大开。当时主持广州军务的奕山, 不积极备战, 却想侥幸成功, 于5月21日半夜仓促发动攻势, 分三路袭击英船, 但英军早有准备, 没有受到什么损失, 并于第二天开始反扑。到25日, 广州城外的全部炮台都被英军占领。

* 辰刻: 旧式计时, 是用十二地支(即子、丑、寅、卯、辰、巳、午、未、申、酉、戌、亥)来表示十二个时辰的。辰刻, 指上午七点到九点钟的时间。

* 夷船: 这里指英国侵略军的船只。夷, 泛指外国或外国人, 这里指英国侵略军。

清朝道光二十一年四月初五日上午八点多钟的时间, 英国侵略军的兵舰从

泥城 直 进 罾(zēng)步 登 岸, 一

地名

一直

地名

走上, 往上爬

*

*

* 泥城: 在广州西北部, 清军在这里设有炮台, 由满族官员岱昌驻守。英国侵略军于5月24日由此登陆, 岱昌不战而逃。

* 罾步: 在广州市西北部。步, 水岸边的码头。现在这个意思写作“埠”。

泥 城 一 直 开 到 罾 步 登 陆, 一

路 逐队 而 行, 由 西村 后

*

走

从

在广州的北郊

后边

【连词, 修饰】

【介词】

* 逐队: 一队挨着一队。逐, 挨着。

路上英国侵略军的队伍一队接着一队前进, 从西村后边的

首胜塘 至 北门外 流花桥, 连

地名

到

地名

连续

*

*

* 首胜塘: 一作“黄圣塘”, 在广州市的北郊。

* 流花桥: 在广州市的北郊, 距离四方炮台不远。

首 胜 塘 到 北 门 外 的 流 花 桥, 接 连 不 断 地

放 火箭，直 射 (于) 北门外 方、
燃放,发出 指炮弹 一直 到

【省介词】

发 出 炮 弹，一 直 射 到 广 州 城 北 门 外 方、

圆两炮台； 而 守 台 军士，发 炮
* 可是 守卫 炮台 放

【连词，转折】

* 方、圆两炮台：广州城北有四座炮台，都筑在近城的山岗上，拱极、保极二炮台在大北门外，永康、耆(qí)定二炮台在小北门外。耆定炮台又名四方炮台，可俯视广州全城，有重要战略意义，后来英国侵略军的司令部就设在这个炮台上。这里说的“方、圆两炮台”就是指的永康台和耆定台。“两炮台”即“两座炮台”。

圆 两 座 炮 台；可 是 守 卫 炮 台 的 清 军，只 放 了

数 口， 各自 弃甲投戈(gē)，
几 个个都 *

【不定数词】 【量词】

* 弃甲投戈：丢掉武器装备。弃，丢掉；投，扔掉；甲，围在人体外面起保护作用的装备，用金属、皮革等制成；戈，古代兵器，横刃，用青铜或铁制成，装有长柄。

【“各自”，一般用于动词前表示不同的施事者各自而又共同地去做某件事】
【情。它的前面往往有表示范围的先行词。可译为“每个都”、“个个都”。】

几 炮，就 个 个 都 丢 掉 武 器 装 备，

望风 而 走， 炮台 悉 为 逆
* 跑,逃 全 被 指英国侵略军

【连词，修饰】

【介词】

* 望风而走：远远看到对方的来势勇猛就吓得逃跑了。

【“炮台悉为逆据”意即“炮台全被英国侵略军占领”，是用介词“为”引】
【进行为的主动者，构成“……为……”的被动句式。】

望 风 而 逃，炮 台 全 被 英 国 侵 略 军

据。 (逆夷) **于 沿路 遍 捉 乡民，**
占领 英国侵略军 在 到处 捉拿 老百姓

【省主语】 【介词】

占领。英国侵略军在 路上 到处 捉拿 老百姓，

役使 (之) **扛 炮。** (逆夷) **午后**

强迫使用 他们 用肩膀承担 大炮 英国侵略军

【省兼语，代乡民】

【省主语】

强迫 他们 扛 运 大 炮。午 后 英 国 侵略军

攻 城， 城内 (清军) 发 炮， 互相

攻打 指广州城 放

【省主语】

攻 打 广 州 城，城 内 清 军 也 放 炮，互 相

攻击， 火箭 频 发。 城内 督标抚

连续不断 放射

攻 打，火 箭 不 断 地 发 射。城 内 总 督 和 巡 抚

标旗满官兵， 均 欲 奋勇 出城 决战，

* 都 想 要 鼓 起 勇 气

* 督标抚标旗满官兵：指总督和巡抚统领的队伍以及八旗满州的队伍。标，军队的名称；督，总督；抚，巡抚；旗满官兵，八旗(当时清政府的军事组织)满州驻防的官兵。

统率的队伍以及八旗满州驻防的官兵，都积极要求出城与
L英国侵略军决一死战，

大 将 军 仁 慈 不 肯 发 令， 以为

指奕山

发布 命令

认为

*

* 大將軍仁慈不肯發令：當時，清政府所派的將軍奕山，日夜在廣州飲酒作樂)一意主張向英國侵略軍投降。“仁慈”在這裡是回護語，不便明白指斥。

可是奕山將軍仁慈，不肯發布決戰的命令，認為這樣對事情

无济于事 也。 城内 居民，联名 稟(bǐng)

*

*

【确定语气】

*无济于事：对事情没有什么帮助，指解决不了问题。济，补益；于，介词，对。

*稟：稟报，稟告。旧时指下对上报告。

没有 什 么 帮 助。城 内 的 居 民，联 名 上 书
赴 各 大 宪， 恳 恩 拯(zhěng)救。

到，前往

*

诚恳，恳切 赐恩，开恩

救援，搭救

【名词用如动词】

*大宪：旧时属吏称上级为“宪”，如“大宪”“宪台”之类。

到 各 级 官 府 衙 门，恳 求 开 恩 搭 救 百 姓。

是 日 也，内外居民，目 眴(chuàng)

这 天

眼睛 悲伤

【指示代词】

【语气停顿】

*

*目眴有天，穴钻无地：意思是，只是眼看天空悲痛，没有地方可以钻进去躲避。

这 一 天，城 内 外 的 老 百 姓，只 是 眼 看 天 空 悲 痛，

有 天，穴 钻 无 地，衢路 徬徨，

天空

洞

没有

在大路上

*徘徊

【名词作状语】

*衢路：同义复词，大路。衢(qú)，四通八达的道路。

没有地方可以钻进去躲避，大家 在 大 路 上 徘 徊，在庭

庭堂 瞻企，莫不 惨目伤心，摧肝切齿，

在庭院

*

没有不

刺痛

*

【名词作状语】

*瞻企：同义复词，仰望。瞻，仰望；企，踮起脚跟，引申为仰望。

*摧肝切齿：肝肠碎裂，咬牙痛恨。摧，毁坏，摧毁；切，磨。

【“莫不”，“莫”是个否定性的不定指代词，它与否定词“不”结合，是以】
【双重的否定表示统括性的肯定。这里可译为“没有不”。】

院的阶前仰望，没有人不伤心得肝肠碎裂，恨得咬牙切齿的，

较 前 此 之 仇(pǐ)离, 岂 倍蓰(xǐ)

比较 * 以前 这样 的 分离, 别离 哪里 *

【指示代词】 【助词】

【副词】

* 较前比之仇离: 前此之仇离指同年夏历二月初七, 英军陷虎门炮台, 进抵黄埔, 广州居民仓皇疏散。

* 倍蓰: 一倍、五倍。形容相差很大。

比 起 前 一 次 的 分 离, 哪 里 是 一 倍 五 倍

之 可 比, 真 为 目 不 忍 见, 耳

可以 比拟 是 眼睛 看 耳朵

【助词】

可以 比拟 呢, 真 是 眼睛 不忍 看 下去, 耳朵

不 忍 闻, 大 可 哀 也。加 以 薄 暮

听 很, 非常 值得 悲哀, 悲苦 啊 *

【副词】

【感叹语气】

【助词】

* 薄暮: 傍晚。薄, 接近, 临近。

[“加以”中的“以”, 用在句中以补凑音节, 可不译。]

不 忍 听 下 去, 非 常 悲 惨 啊。加 上 天 黑 时

逆 夷 又 发 火 烧 潮 音 街、 金 利 埠

英国侵略军 放 地名 地名

英 国 侵 略 军 又 放 火 烧 潮 音 街、金 利 埠

及 湖 南 洲 嘴, 永 清 门 外, 由 接 官

以及 地名

从

【连词、并列】

【介词】

以 及 湖 南 洲 嘴, 永 清 门 外, 由 接 官

亭 至 城 门 口 止, 共 约 烧 房

到

大约

房子

亭 到 城 门 口 止, 共 约 烧 掉 房 子